

# ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



FEUILLET PAROISSIAL

SEPTEMBRE 2020

النشرة الرعوية الشهرية

٢٠٢٠

سبتمبر

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1

Église 450) 682-8244 • [Presbytere](mailto:Presbytere) 450) 934-0995 • [Fax](mailto:Fax) 450) 934-8274 • [Cell](mailto:Cell) 514) 855-5719  
[e-mail](mailto:eglise@notredamedegypte.com) [eglise@notredamedegypte.com](mailto:eglise@notredamedegypte.com) • [Personnel](mailto:Personnel) [emilbak-agap@videotron.ca](mailto:emilbak-agap@videotron.ca)

*Horaires des Messes :*

*مواعيد القداسات :*

- أول جمعة من الشهر الساعة ١٠ ص بالفرنسية
- Premier Vendredi du mois en français à 10h00
- الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١٢ ظهرا بالعربية
- Dimanche à 09h30 en français & midi en arabe

*في حالة أى تغيير، تابعوا رسائلكم الإلكترونية* [En cas de changement, vérifiez vos courrielles](mailto:eglise@notredamedegypte.com)

## Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)	
Comptable: Ragui Khairy	450) 934-1242
Secrétaire: Marianne Rafla	514) 337-7869
Consultant: Amgad Boulos	514) 855-0974
Atef Yassa	514) 585-0073
Emad Ghaly	514) 442-4059
Cherine Victor	514) 546-1468
Nabil Kaldas	514) 574-3431
Nabil El-Masry	514) 991-2456
Ihab Boulos	514) 755-0810

« Et vous, que dites-vous ? Pour vous, qui suis-je ? »  
Angélus, Méditation du Pape François, Place Saint-Pierre

*Chers frères et sœurs, bonjour !*

*L'Évangile de ce dimanche (Mt 16,13-20) présente le moment où Pierre professe sa foi en Jésus comme le Messie et le Fils de Dieu. Cette confession de l'Apôtre est provoquée par Jésus lui-même, qui veut conduire ses disciples à faire le pas décisif dans leur relation avec Lui. En effet, tout le chemin de Jésus avec ceux qui le suivent, est un chemin d'éducation de leur foi. Il demande avant tout : « Au dire des gens, qui est le Fils de l'homme ? ». **Les Apôtres aimaient parler des gens, comme nous tous. On aime le commérage. Parler des autres n'est pas très difficile parce qu'on aime ça ; "écorcher" les autres aussi.** Dans ce cas, c'est la perspective de la foi qui est demandée, et non pas le commérage, quand il demande : "Au dire des gens, qui suis-je ?". Et les disciples semblent rivaliser à référer les diverses opinions, qu'ils partagent peut-être eux-mêmes en partie. Eux aussi les partageaient. En substance, Jésus de Nazareth était considéré comme un prophète . Avec sa deuxième question, Jésus les prend à partie : « Et vous, que dites-vous ? Pour vous, qui suis-je ? ». A ce moment-là, on perçoit quelques instants de silence, parce que chacun est appelé à se mettre en jeu, en manifestant la raison pour laquelle il suit Jésus ; c'est pourquoi une certaine hésitation est plus que légitime. Si je vous demandais moi aussi : "Pour toi, qui est Jésus ?", il y aura un peu d'hésitation. C'est Simon qui les sort d'embarras, en déclarant impulsivement : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant ». Cette réponse, si claire et entière, ne vient pas de lui, aussi généreux soit-il – Pierre était généreux –, mais elle est le fruit d'une grâce particulière du Père céleste. Jésus lui-même en effet lui dit : « Ce n'est pas la chair et le sang – c'est-à-dire la culture, ce que tu as étudié – qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est aux cieux. ». Confesser Jésus est une grâce du Père. Dire que Jésus est le fils du Dieu vivant, qu'il est le Rédempteur, est une grâce que nous devons demander : "Père, donne-moi la grâce de confesser Jésus". En même temps, Jésus reconnaît que Simon correspond à l'inspiration de la grâce et ajoute donc d'un ton solennel : « Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église ; et la puissance de la Mort ne l'emportera pas sur elle ». Par cette affirmation, Jésus fait comprendre à Simon le sens du nouveau nom qu'il lui a donné, "Pierre" : la foi qu'il vient de manifester est la "pierre" inébranlable sur laquelle le Fils de Dieu veut construire son église, c'est-à-dire la communauté. Et l'église avance toujours sur la foi de Pierre, sur cette foi que Jésus reconnaît chez Pierre et qui fait de lui le chef de l'église. Aujourd'hui, écoutons la question de Jésus adressée à chacun de nous : "Pour vous, qui suis-je ?". Chacun de nous doit donner une réponse non pas théorique, mais qui implique la foi, c'est-à-dire la vie, car la foi est vie . Une réponse qui nous demande aussi, l'écoute intérieure de la voix du Père et la consonance avec ce que l'Eglise continue à proclamer. Il s'agit de comprendre qui est le Christ pour nous : s'Il est le centre de notre vie. Qui est Jésus Christ pour moi et pour toi ? Une réponse que nous devrions donner tous les jours. Mais attention : il est indispensable que la pastorale de nos communautés soit ouverte aux nombreuses pauvretés et urgences qui sont partout. La charité est la voie royale du chemin de la foi. Mais il faut que les œuvres de solidarité et de charité que nous faisons, ne détournent pas du contact avec le Seigneur. La charité chrétienne n'est pas simple philanthropie mais, d'une part, c'est regarder l'autre avec les yeux de Jésus et, d'autre part, c'est voir Jésus dans le visage du pauvre. C'est la vraie voie de la charité chrétienne, avec Jésus au centre, toujours.*

## من هو يسوع بالنسبة إليك ؟ صلاة التبشير الملائكي لقداسة البابا

أيها الإخوة والأخوات الأعزّاء، صباح الخير!  
ينقل إلينا إنجيل هذا الأحد (متى ١٦، ١٣-٢٠) لحظة اعتراف بطرس بأن يسوع هو المسيح ابن الله الحيّ. وجاء اعتراف بطرس الرسول هذا نتيجة سؤال طرحه يسوع نفسه الذي يريد أن يقود تلاميذه إلى القيام بخطوة حاسمة في علاقتهم معه. في الواقع، إن مسيرة يسوع بأكملها مع من يتبعونه، وخاصة مع الاثني عشر، هي مسيرة تعليمية لإيمانهم. سألهم أولاً: “من ابن الإنسان في قول الناس؟”. **كان التلاميذ يحثون التحدّث عن الناس، مثلنا جميعاً. نحبّ الثثرة. لكن التحدّث عن الآخرين لا يُلزم بشيء لهذا السبب، لأنه ممتع. وحتى “سلخ” الآخرين ممتع.** لكن ما يُطلب منهم في هذه الحالة هو منظور الإيمان وليس الثثرة، لأنه يسألهم: “من ابن الإنسان في قول الناس؟”. ويبدو أن التلاميذ يتنافسون في نقل الآراء المختلفة، والتي ربما كانوا يشاركونها هم أنفسهم إلى حدّ كبير. أجل، كانوا يشاركونها هم أيضاً. كان يسوع الناصري يُعتبر، جوهرياً، نبياً.

أما بسؤاله الثاني، فلمس يسوع الوتر الحساس: “من أنا في قولكم أنتم؟”. وهنا نشعر وكأن الصمت ساد لبضع لحظات، لأن كلّ واحد من الحاضرين كان معنيّ بالإجابة وبيّض سبب أتباعه ليسوع؛ ولذا فإن التردّد كان طبعاً مُبرّراً. لو سألتكم الآن “من هو يسوع بالنسبة لك؟” لكنكم تردّدتم بعض الشيء أيضاً. أما الذي أنفذهم من هذا الإحراج إنما هو سمعان، الذي أعلن بحماس: “أنت المسيح ابن الله الحيّ”. هذه الإجابة الكاملة والمنيرة، لم تأتيه من اندفاعه، مهما كان سخياً - بطرس كان سخياً - بل إنها ثمرة نعمة خاصّة من الأب السماوي. في الواقع، قال له يسوع نفسه: “ليس اللحم والدّم كشفًا لك هذا - أي الثقافة، وما تعلّمته - كلا، بل أبي الذي في السمّوات، هو الذي كشفه لك”. الإقرار ببسوع هو نعمة من الأب. أن نقول بأن يسوع هو ابن الله الحيّ، وأنه المخلص، هي نعمة علينا أن نطلبها: “أبتي، أعطني نعمة الاعتراف ببسوع”. ولكن في الوقت عينه، إقرار الربّ بتجاوب سمعان الفوريّ لإلهام النعمة، ثم أضاف معلناً: “أنت صخرٌ وعلى الصخر هذا سأبني كنيسة، فلن يقوى عليها سلطان الموت”. وبهذا الإعلان، أفهم يسوع سمعان معنى الاسم الجديد الذي أطلقه عليه، “بطرس” أي “الصخر”: لأن الإيمان الذي أظهره للتوّ هو “الصخر” الذي لا يتزعزع والذي يريد ابن الله أن يبني عليه كنيسة، أي جماعته. والكنيسة تستمرّ بالمضي قدماً دوماً مرتكزة على إيمان بطرس، على ذلك الإيمان الذي راه يسوع في بطرس، فجعله رأس الكنيسة.

واليوم، نشعر أن سؤال يسوع هو موجّه إلى كلّ واحد منا: “من أنا في قولكم أنتم؟”. لكلّ واحد منا. وكلّ واحد منا عليه أن يعطي إجابة غير نظريّة، بل تُشرك إيمانه، أي حياته، لأن الإيمان هو الحياة! “بالنسبة لي، أنت...” ونقول إيماننا به. إجابة تتطلّب منا أيضاً الاضغاء الداخلي لصوت الأب، مثل التلاميذ الأوائل، والتوافق مع ما تواصل إعلانه الكنيسة المجتمعة حول بطرس. أي أن نفهم من هو المسيح بالنسبة لنا: إذا كان هو محور حياتنا، إذا كان هو هدف كلّ التزامنا في الكنيسة وكلّ التزامنا في المجتمع. من هو يسوع المسيح بالنسبة لي؟ من هو يسوع المسيح بالنسبة لك، ولك، ولك...؟ علينا أن نجيب كلّ يوم على هذا السؤال.

ولكن تنهوا، من الضروري أن يكون العمل الراعي في مجتمعاتنا منفتح على الفقر في تعدّده، وعلى المستجدات المنتشرة في كلّ مكان، وهو أمر يستحقّ أيضاً الثناء. فالمحبّة هي دائماً الطريق الرئيسية لمسيرة الإيمان، ولكمال الإيمان. لكن من الضروري ألاّ تصرّفنا أعمال التضامن وأعمال المحبّة التي نقوم بها، عن علاقتنا بالربّ يسوع، لأن المحبّة المسيحية ليست مجرد عمل خيري، بل هي من ناحية أن ننظر إلى الآخر بعيني يسوع نفسها، ومن ناحية أخرى، أن نرى يسوع في وجه الفقير. هذه هي الدرب الحقيقية للمحبّة المسيحية، ويسوع هو محورها، على الدوام. لتكن لنا مريم الكليّة القداسة، والكليّة الطوبى لأنها أمنت، المرشد والمثال في مسيرة الإيمان بالمسيح، ولتجعلنا ندرك أن الثقة به تعطي معنى كاملاً لمحبتنا وحياتنا كلّها.



## ” هيكل الله هو أنتم “

القديس ألريد دوريلفو (١١١٠ - ١١٦٧)  
راهب سستر سياني



غالبًا ما سمعنا أن موسى، بعد أن أخرج إسرائيل من مصر، بنى في الصحراء مسكنًا، خيمة قدسية، بفضل هبات أبناء يعقوب... يجب أن نرى جيدًا، كما يقول الرسول بولس أن " ذلك كُلُّهُ قد حَدَثَ لِيُكُونَ لَنَا صُورَةً " (١كور ١٠: ٦)... أنتم، يا إخوتي أنفسكم اليوم مسكن الله، هيكل الله، كما يفسره الرسول: " لِأَنَّ هَيْكَلَ اللَّهِ مُقَدَّسٌ، وَهَذَا هَيْكَلُ هُوَ أَنْتُمْ " (١كور ٣: ١٧)؛ هيكل يسود فيه الله إلى الأبد، أنتم خيمته لأنه معكم على الطريق؛ هو عطشان فيكم، هو جائع فيكم. هذه الخيمة ما زالت منصوبة... في صحراء هذه الحياة، حتى نبلغ أرض الميعاد. عندها تصبح الخيمة هيكلًا وسليمان الحقيقي يدشنه مدة " سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثُمَّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، أَي أَرْبَعَةَ عَشَرَ يَوْمًا " (١ مل ٨: ٦٥)، وذلك يدل على الراحة المزوجة... الخلود للجسد والراحة للنفس.

لكن حتى الآن، إن كنا أبناء إسرائيل الروحيين الحقيقيين، إن كنا خرجنا روحيًا من مصر، يُقِيمُ كُلُّ واحد منا، لنقم جميعنا بتقدمات لبناء المسكن... إذ إن " كُلَّ إِنْسَانٍ يَنَالُ مِنَ اللَّهِ مَوْهَبَةً خَاصَّةً، فَبَعْضُهُمْ هَذِهِ وَبَعْضُهُمْ تِلْكَ " (١كور ٧: ٧)... ليكن كل شيء إذاً مشتركًا للجميع... فلا يعتبر أي شخص أن الموهبة التي تلقاها من الله هي ملكه الشخصي؛ ولا يشعر أحد بالغيرة من موهبة تلقاها أخوه. إنما لينظر كل واحد إلى ما لديه وكأنه لكل إخوته، ولا يتردد أن يعتبر له ما هو لأخيه. بحسب تدبيره الرحيم، يعمل الله معنا بطريقة يشعر فيها كل واحد بحاجته للآخرين: ما ينقص عند أحدهم، يمكنه أن يجده لدى أخيه... " فَكَذَلِكَ نَحْنُ فِي كَثْرَتِنَا جَسَدٌ وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ لِأَنَّ أَعْضَاءَ بَعْضِنَا لِبَعْضٍ. " (رو ١٢: ٥).

## ما هو دور الروح القدس؟

### تغريدة البابا فرنسيس على تويتر

“ ليجعلنا الروح القدس نمو باستمرار في معرفة الله لكي نتمكن من أن ننشر محبته وحقبته في العالم ”، هذه كانت تغريدة البابا فرنسيس على حسابه الخاص على تويتر .

في إحدى عظاته الصباحية في دار القديسة مارتا، تأمل البابا بالروح القدس مشددًا: “إن كنت لا تعلم إلى أين بصحبك فهذا لأنه لا يمكنك توقع ذلك”.

وكان قد أضاف: “ إن التلاميذ، أمام الصعوبات والباب المغلق، وعندما كانوا يجهلون كيف يسيرون نحو الأمام، كانوا يذهبون نحو الرب، يفتحون قلوبهم وكان الروح القدس كفيلاً بإعطائهم ما يرغبون به ”.

وأشار البابا إلى أننا غالبًا ما نتوقف في الحياة المسيحية مثل نيقوديمس، ونجهل الخطوة التي يجب القيام بها، ولا ندري كيف نقوم بها أو لا نثق بالله للقيام بهذه الخطوة لنسمح للروح القدس بالدخول. إنما شدد على أنه يجب الذهاب إلى أبعد من ذلك، مثل الرسل، نحو ولادة جديدة وهي الولادة في الروح القدس، الذي يمنحنا “ حرية الروح ”. إذ “ أن يكون الإنسان مسيحيًا، فهذا يعني أن يترك الروح القدس يدخل فيك ويملكك إلى حيث يشاء ”.

وفي الختام، دعا البابا إلى “ البقاء منفتحين على الروح القدس، على الدوام لأنه لا يكفي أن نطبع الوصايا فحسب، أو التوقف عند الندائير الاحترافية، إنما الصلاة هي التي تفتح الباب على الروح القدس وتمنحنا هذه الحرية والضمانة وشجاعة الروح القدس ”.

**Découvrir la puissance de l'hébreu biblique**  
**Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,**  
**Il faut les savourer en hébreu**

Shalom , שלום , سلام

**Comprendre l'exil d'Israël**  
**La signification de l'exil biblique**

La dispersion est le pire châtement que l'on trouve dans la Bible. Dans la longue histoire du peuple juif, il y a un mot qui le terrorise : « exil », le fait d'être forcé de quitter la Terre promise pour s'installer dans un pays étranger lointain. En examinant de près le texte hébreu originel, on découvre que la dispersion ne se limite pas au fait d'être exilé...

**La révélation à travers l'expulsion**

On retrouve de nombreux passages dans la Bible où les prophètes de l'Israël antique affirment : « Cessez de pécher, sinon Dieu vous punira en laissant une armée étrangère détruire la Terre d'Israël et vous envoyer en exil dans un pays lointain ». Le terme originel pour « exil » utilisé en hébreu est

Galoutt גלות qui vient de la racine GLH גלה « éloigner »

Cette même racine peut également signifier « ouvrir les yeux ou les oreilles », c'est-à-dire « dévoiler la vérité ».

**Le message des prophètes**

Le message des prophètes à propos du jour du jugement dernier est donc beaucoup plus complexe qu'il n'y paraît à première vue. L'exil sera douloureux, mais il permettra également de mettre à nu toute la vérité. Une fois le châtement de la dispersion terminé, les gens pourront retourner en Terre d'Israël avec un cœur pur.

Après 2000 ans d'exil, le peuple d'Israël est revenu dans sa terre d'origine et parlait la langue du pays : l'hébreu. On ne perçoit la signification complexe du mot « exil » qu'en lisant la Bible dans sa version d'origine, en hébreu.

+++ +++ +++

**رغم أن حضور إجتماع الكلمة (لوجوس) بالكنيسة معلق لحين إشعار آخر، لكن**

الكل مدعو لمتابعة هذا الإجتماع كل يوم جمعة الساعة ٧:٣٠ م  
على صفحة الكنيسة الرسمية للتواصل الإجتماعي (فيسبوك)

وقائع الإجتماع لشهر سبتمبر :

- ٤ سبتمبر : الإجتماع الروحي لشعوب كل كنائس المهجر (زوم ٨م)
  - ١١ سبتمبر : الغفران (غفران الذات والغفران للآخرين)
  - ١٨ سبتمبر : الغفران (غفران الذات والغفران للآخرين)
  - ٢٥ سبتمبر : الغفران (غفران الذات والغفران للآخرين)
- لإقتراحاتكم وللإشتراك في خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكتروني :

[logos.nde@gmail.com](mailto:logos.nde@gmail.com)





## الكنيسة الكاثوليكية في مصر

Catholic church in Egypt



### غبطة أبينا البطريرك يحتفل بعيد العذراء ويفتتح مبنى الخدمات الكنسية بمصر الجديدة



ترأس غبطة أبينا البطريرك الأنبا إبراهيم إسحق ، صلاة القديس الإلهي الاحتفالي بعيد انتقال السيدة العذراء بالنفس والجسد إلى السماء، وذلك بكنيسة قلب يسوع بمصر الجديدة. شارك في الصلاة والاحتفال، صاحب النيافة الأنبا باخوم النائب البطريركي لشؤون الإيبارشية البطريركية، والأب القمص فرنسيس نوير، والأب جورج سامي رعاة الكنيسة، والأب القمص بيشوي فوزي راعي كنيسة السيدة العذراء بالقلي والوكيل البطريركي بالقاهرة. شارك أيضاً الأب الراهب مكسيمين رئيس الرهنة البندكتية، والأب عمانوئيل صبحي الراهب البندكتي، بالإضافة إلى بعض شمامسة الكلية الإكليريكية، وخورس شمامسة الكنيسة، وبعض الأخوات الراهبات، وشعب الرعية. وألقى غبطته كلمة العظة، والتي بدأها بتقديم التهنئة بمناسبة عيد انتقال السيدة العذراء إلى السماء، كما قدم الشكر إلى الله ثم للأب الراعي علي جهوده من أجل خدمة الكنيسة، ثم تحدث غبطته حول المفهوم الصحيح لعقيدة انتقال العذراء إلى السماء، مشيراً إلى أن علي الرغم من كثرة الفضائل التي تمتعت بها العذراء، إلا إلى إنها عاشت حياة الاتضاع. وأضاف غبطته: أن انتقال العذراء إلى السماء يجعلنا نعيد النظر في مسيرة حياتنا اليومية، مؤكداً علي أهمية أن نعيش حياة الإيمان والصلاة علي مثال مريم، داعياً أن نرفع صلواتنا؛ حتي نعيش حياة المحبة والإيمان والرجاء علي مثال العذراء. وختم غبطة البطريرك، صلاة القديس الإلهي بمباركة الحضور وإعطائهم البركة الرسولية. وعقب الصلاة، عزفت المجموعة الكشفية بالكنيسة المارش الكشفية، ثم افتتح غبطته مبنى الخدمات الكنسية بالرعية. وألقى القمص فرنسيس كلمة شكر فيها غبطة أبينا البطريرك، ونيافة الأنبا باخوم علي تشجيعهم الدائم لهذا المشروع، وعلي حضورهم ، ثم شرح الأليات التي بني عليها هذا الصرح الكبير. كما تم عرض فيلم وثائقي قصير عن مراحل بناء مبنى الخدمات، وألقى غبطة البطريرك كلمة عبر فيها عن مدي امتنانه لكل من خدم من أجل إنجاز هذه المشروع الرعوي، مشيراً أن هذا الصرح يخدم كل الإيبارشية البطريركية.

### نيافة الأنبا باخوم يترأس السيامة الانجيلية للراهب بطرس الكرملّي



احتفلت الرهنة الكرملية بمصر بالسيامة الانجيلية للراهب بطرس الكرملّي بوضع يد نيافة الأنبا باخوم النائب البطريركي لشؤون الإيبارشية البطريركية ببازيليك سانت تريز بشبرا، وذلك بحضور الاب باتريك الرئيس الاقليمي للرهبنة الكرملية بمصر و العديد من الابهاء الكهنة و الرهبان الكرمليين و الراهبات و الشعب الذي جاء للاحتفال. تخلل القديس الالهى الكلمة الروحية من نيافة الأنبا باخوم و التي احتوت علي معني الرحمة و رحمة الله للانسان، و ان ثبات الانسان في الله يجعله مثمر في كل جوانب حياته و اكمل نيافته بشكر الله علي الدعوات التي تثمر في العائلات،

## NOS RENCONTRES ENSEMBLE أهم لقاءاتنا معا

### **الخميس ٣ سبتمبر** **JEUDI 3 SEPTEMBRE**

وصول الأب فادي راعى كنيسة تورونتو  
Arivée du Père Fadi de Toronto  
اجتماع مسنول لجنة الطوائف ورئيس الأساقفة الساعة ٧م  
Rencontre du Vicair Episcopale & Archevêque de Montréal à 19h00

### **الجمعة ٤ سبتمبر** **VENDREDI 4 SEPTEMBRE**

قداس الجمعة الأولى من الشهر ١٠ص بالفرنسية  
Messe du 1<sup>er</sup> vendredi du mois à 10h00 en français  
الاجتماع الروحي لشعوب كنائس المهجر، عن الحرية، يقدمه الأب فرنسيس فايز من خلال وصلة إلكترونية الساعة ٨م  
Rencontre spirituelle du peuple de diaspora présentée par père Francis Favez via Zoom à 20h00

### **السبت ٥ سبتمبر** **SAMEDI 5 SEPTEMBRE**

اجتماع لجنة كنائس المهجر الساعة ٩ص  
Réunion de comité des églises de diaspora à 09h00  
سر المصالحة لأولاد أول مناولة ١١ص  
Célébration pénitentielle pour les jeunes de 1<sup>ière</sup> communion à 11h00  
معمودية وليم إبن أندرو جريس وجنيفر تريديو  
Baptême de William fils de Andrew Greiss/Jenifer Trudeau à 16h30

### **الأحد ٦ سبتمبر** **DIMANCHE 6 SEPTEMBRE**

القداس الإحتفالي لأول مناولة الساعة ١١ص بالفرنسية، قاصر ا على أولاد أول مناولة ومدعوهم  
Messe solennelle de la 1<sup>ière</sup> communion en français à 11h00, limitée aux jeunes & leurs invités

### **الخميس ١٠ سبتمبر** **JEUDI 10 SEPTEMBRE**

قداس ٧م بالفرنسية  
Messe à 19h00 en français

### **الجمعة ١١ سبتمبر** **VENDREDI 11 SEPTEMBRE**

قداس ٧م بالعربية  
Messe à 19h00 en arabe

### **السبت ١٢ سبتمبر** **SAMEDI 12 SEPTEMBRE**

معمودية جاكوب إبن شادي عطالله وراندا بشاى ١١ص  
Baptême de Jacob fils de Shady Attalla/Randa Bishay à 11h00  
رياضة روحية لمعلمي التعليم المسيحي ا بعد الظهر  
Retraite spirituelle des catéchistes à 13h00

### **الأحد ١٣ سبتمبر** **DIMANCHE 13 SEPTEMBRE**

قداسين ٩:٣٠ص باللغة الفرنسية و ١٢ ظهرا باللغة العربية  
Deux messes, 09h30 en français & midi en arabe  
عودة مدارس الأحد وبداية الأنشطة  
Retour de catéchèse & commencement des activités

### **الأربعاء ١٦ سبتمبر** **MERCREDI 16 SEPTEMBRE**

اجتماع مسنول لجنة الطوائف ورئيس الأساقفة الساعة ٧م  
Rencontre du Vicair Episcopale & Archevêque de Montréal à 19h00

### **الخميس ١٧ سبتمبر** **JEUDI 17 SEPTEMBRE**

قداس ٧م بالفرنسية  
Messe à 19h00 en français

### **الأحد ٢٠ سبتمبر** **DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**

قداسين ٩:٣٠ص باللغة الفرنسية و ١٢ ظهرا باللغة العربية  
Deux messes, 09h30 en français & midi en arabe

### **الخميس ٢٤ سبتمبر** **JEUDI 24 SEPTEMBRE**

قداس ٧م بالفرنسية  
Messe à 19h00 en français

### **الأحد ٢٧ سبتمبر** **DIMANCHE 27 SEPTEMBRE**

قداسين ٩:٣٠ص باللغة الفرنسية و ١٢ ظهرا باللغة العربية  
Deux messes, 09h30 en français & midi en arabe

### **الاثنين ٢٨ سبتمبر** **LUNDI 28 SEPTEMBRE**

اجتماع اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة الساعة ٧:٣٠م  
Rencontre des marguilliers à 19h30

+++ +++ +++

### **كل يوم أحد** **CHAQUE DIMANCHE**

فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠  
Cours des catéchèses de 10h30

### **كل يوم اثنين** **CHAQUE LUNDI**

خدام مريم لنظافة الكنيسة الساعة ٩ص  
Seroiteurs de Marie pour nettoyer l'église à 09h00  
اجتماع كورال الكنيسة العربى الساعة ٦:٣٠م  
La réunion de la chorale arabe de l'église à 18h30  
النشاط الكشفى الساعة السابعة م  
Les activités des Scouts à 19h00

### **كل يوم جمعة** **CHAQUE VENDREDI**

النشاط الكشفى الساعة السابعة م  
Les activités des Scouts à 19h00  
اجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة السابعة م  
La parole (Logos) à 19h00  
اجتماع "جنود مريم" الساعة ٧:٣٠م  
Réunion des " Légions de Marie" à 19h30

### **كل يوم سبت** **CHAQUE SAMEDI**

عمل القران الساعة الثامنة صباحا  
Faire le Korban à 08h00



## NOS ŒUVRES PASTORAUX      أعمالنا الرعوية

<b>Les Enfants de Marie</b>		Nadia Garabedian	514)855-1212
<b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>	Lundi à 18h30	Mona Tawfik	514)336-9014
<b>La Chorale des Diacres (arabe)</b>		Refaat Kaddis	450)969-3199
<b>Serviteurs de Marie</b>	Lundi à 09h00	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>La Chorale de N.D.E (français)</b>		Reem Lotfy	514)553-1767
<b>Scouts N.D.E.</b>	Lundi & Vendredi à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
<b>La Parole λογος (Virtuelle)</b>	Vendredi à 19h00	Reem Lotfy	514)553-1767
<b>Agape Dominicale</b>	Dimanche	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>Al-Korban</b>	Samedi à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
<b>Légions de Marie</b>	Vendredi à 19h30	George Younan	514)922-1309
<b>La Catéchèse</b>	Dimanche à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
<b>Réunion de JA (jeunes adultes)</b>	Jeudi à 19h00	Diana Koresa	514)996-3861
<b>La Chorale des enfants (français)</b>		Marina Morcos	438)392-4577
<b>La Bibliothèque</b>	Dimanche à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Action Catholique</b>	Bimens/Samedi à 13h00	Milad Elia	514)991-4272
<b>Le Feuillet Paroissial</b>	Mensuel	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Marguilliers</b>	Dernier lundi du mois	Père Emil	514)855-5719
<b>Activité Sociale</b>	Mensuelle	Nader Sebeh	438)502-0787
<b>Bazar</b>	Annuel	Irène Guindy	514)910-0801
<b>Groupe du cœur d'or</b>		Cherine Victor	514)546-1468
<b>Responsable comité des activités</b>		Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Site Web</b>		Nabil El-Masri	514)991-2456
<b>Location de la salle</b>		Nabil Kaldas	514)574-3431
<b>Comité des églises de diaspora</b>		Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Comité des communications</b>		Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Comité de déconfinement</b>		Marianne Rafla	514)337-7869
<b>Chemin néo-catéchuménat</b>	Mardi/Mercredi/Samedi 19h30	Père Emil	514)855-5719
<b>Visite &amp; Onction des malades</b>		Père Emil	514)855-5719

*Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter  
Père Emil Bakhom au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869*

لاستفساراتكم أو لمن يرغب مَد يد المساعدة أو الإذلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥ (٥١٤) / ٠٩٩٥-٩٣٤ (٤٥٠) أو كميل رفاة ٣٣٧-٧٨٦٩ (٥١٤)